



CLEAR DATA / EFFACER LES DONNÉES

APPLICATION FOR TERRITORIAL LANDS

Privacy Statement

The personal information you provide in this document is being collected under the authority of Section 40(c)(i) of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* for the purpose of assessing your application. Your personal information is also subject to the protection and disclosure provisions of this Act. If you have any questions about the collection of your personal information contact Administrative Assistant, Department of Lands, P.O. Box 1320, Yellowknife, NT X1A 2L9, 1-855-698-5263.

DEMANDE D'UTILISATION DES TERRES TERRITORIALES

Déclaration de confidentialité

Les renseignements personnels demandés dans le présent formulaire sont collectés en vertu de sous-alinéa 40c)(i) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* aux fins d'examen de votre demande. Ils sont aussi assujettis aux dispositions sur la protection et la divulgation de ladite loi. Si vous avez des questions sur le traitement de vos renseignements personnels, communiquez avec l'adjoint(e) administratif(ive) au ministère de l'Administration des terres, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9, 1-855-698-5263.

<input type="checkbox"/> Individual Applicants	<input type="checkbox"/> Demandeur individuel		
<input type="checkbox"/> Government or Companies (Go direct to Page 2)	<input type="checkbox"/> Gouvernement ou entreprise (passez à la page 2)		
A. (1) Information on Individual Applicant	A. (1) Renseignements sur le demandeur individuel		
Please fill in this section only if the lease/licence is to be in the name of Individual(s). Must be age of majority (19 or over) to apply.	Ne remplissez cette section que si le permis ou le bail doit être au nom d'un particulier. Vous devez avoir atteint la majorité (19 ans et plus) pour faire une demande.		
I hereby make application to: <input type="checkbox"/> Lease <input type="checkbox"/> Purchase (settled land claim areas only) <input type="checkbox"/> Lease with Purchase Option (settled land claim areas only) <input type="checkbox"/> Easement (linear development only, i.e.: roads, pipelines, etc.) <input type="checkbox"/> Licence of Occupation (linear development only, i.e.: roads, pipelines, etc.)	La présente demande concerne : <input type="checkbox"/> un bail <input type="checkbox"/> un achat (dans les régions visées par des revendications territoriales réglées) <input type="checkbox"/> un bail avec option d'achat (dans les régions visées par des revendications territoriales réglées) <input type="checkbox"/> une servitude (développements linéaires uniquement, p. ex. routes, pipelines, etc.) <input type="checkbox"/> un permis d'occupation (développements linéaires uniquement, p. ex. routes, pipelines, etc.)		
Full Legal Name / Nom légal complet			
Family Name Nom de famille	Given Name Prénom	Middle Name Deuxième prénom	
Address/Apt./P.O. Box/Street No./Street Name Adresse (numéro, rue, appartement, case postale)			
City/Town Ville	Prov./Terr./State Prov./Territoire/État		
Country Pays	Postal Code Code postal	Email Address Adresse courriel	
Tel. No. (home) Téléphone (domicile)	Tel. No. (work) Téléphone (travail)	Cellular No. Téléphone (cellulaire)	Facsimile No. Télécopieur

Individual Partner/Spouse or Co-applicant (Names of Partner/Spouse or Co-applicant) / Co-demandeur individuel, partenaire ou conjoint				
Full Legal Name / Nom légal complet				
Family Name Nom de famille		Given Name Prénom		Middle Name Deuxième prénom
Address/Apt./P.O. Box/Street No./Street Name Adresse (numéro, rue, appartement, case postale)				
City/Town Ville			Prov./Terr./State Prov./Territoire/État	
Country Pays		Postal Code Code postal		Email Address Adresse courriel
Tel. No. (home) Téléphone (domicile)	Tel. No. (work) Téléphone (travail)		Cellular No. Téléphone (cellulaire)	Facsimile No. Télécopieur
Identify tenancy type if two or more persons applying for this land. Si deux personnes ou plus font la demande, précisez le type d'occupation.				
		<input type="checkbox"/> Joint Tenancy Tenance conjointe	<input type="checkbox"/> Tenancy in Common Tenance commune	
Definitions			Définitions	
<p>Joint Tenancy: The primary purpose of Joint Tenancy is the right of survivorship. Upon death of one joint tenant, their interest passes to the other joint tenant automatically and at length to the last survivor.</p> <p>Tenancy in Common: A form of ownership whereby each tenant (Owner or Lessee) holds an undivided interest in property. Upon the death of one of the individuals, their property interest passes to their heirs.</p>			<p>Tenance conjointe : Une forme de propriété selon laquelle le droit du conjoint survivant est pris en compte. Cela signifie que lorsqu'un propriétaire conjoint décède, ses droits passent automatiquement au copropriétaire survivant.</p> <p>Tenance commune : Une forme de propriété selon laquelle chaque titulaire (locataire ou propriétaire) détient un intérêt indivis dans la propriété. Au décès de l'un des titulaires, ses intérêts fonciers sont inclus dans sa succession et sont transmis à ses héritiers.</p>	
Land Purpose / Type d'utilisation :				
<input type="checkbox"/> Cabin Chalet	<input type="checkbox"/> Commercial Commerciale	<input type="checkbox"/> Industrial Industrielle	<input type="checkbox"/> Residential Résidentielle	<input type="checkbox"/> Other (specify) Autre (précisez)

A. (2) Information of Government, Company, Corporation or Association		A. (2) Renseignements sur le gouvernement, la société, la compagnie ou l'association	
Please fill in this section only if the lease/licence is to be in the name of a Government, Company, Corporation or Association.		Ne remplissez cette section que si le permis ou le bail doit être au nom d'un gouvernement, d'une compagnie, d'une société ou d'une association.	
I hereby make application to: <input type="checkbox"/> Lease <input type="checkbox"/> Reserve (Government only) <input type="checkbox"/> Transfer (Government only) <input type="checkbox"/> Lease with Purchase Option (settled land claim areas only) <input type="checkbox"/> Purchase (settled land claim areas only) <input type="checkbox"/> Licence of Occupation (linear development only, i.e.: roads, pipelines, etc.) <input type="checkbox"/> Easement (linear development only, i.e.: roads, pipelines, etc.)		La présente demande concerne : <input type="checkbox"/> un bail <input type="checkbox"/> une réserve (gouv. seulement) <input type="checkbox"/> un transfert (gouv. seulement) <input type="checkbox"/> un bail avec option d'achat (dans les régions visées par des revendications territoriales réglées) <input type="checkbox"/> un achat (dans les régions visées par des revendications territoriales réglées) <input type="checkbox"/> un permis d'occupation (développements linéaires uniquement, p. ex. routes, pipelines, etc.) <input type="checkbox"/> une servitude (développements linéaires uniquement, p. ex. routes, pipelines, etc.)	
Full Legal Name of Government/Company/Corporation/Association Nom légal complet du gouvernement, de la société, de la compagnie ou de l'association			
Address/Apt./P.O. Box/Street No./Street Name Adresse (numéro, rue, appartement, case postale)			
City/Town Ville	Prov./Terr./State Prov./Territoire/État	Country Pays	Postal Code Code postal
Contact Person for Government, Company, Corporation or Association Personne-ressource au sein du gouvernement, de la société, de la compagnie ou de l'association			
Title Titre		Email Address Adresse courriel	
Tel. No. (Home) Téléphone (domicile)	Tel. No. (Work) Téléphone (travail)	Cellular No. Téléphone (cellulaire)	Facsimile No Télécopieur
Mailing Address (if different from above) / Adresse postale (si différente de l'adresse ci-dessus) :			
Address/Apt./P.O. Box/Street No./Street Name Adresse (numéro, rue, appartement, case postale)			
City/Town Ville	Prov./Terr./State Prov./Territoire/État	Country Pays	Postal Code Code postal

B. Parcel Description	B. Description de la parcelle
General Description of Parcel (i.e.: hilly or flat, tree cover, soil type). If the parcel is surveyed, please indicate lot, block, group, QUAD, CLSR and LTO numbers. If unsurveyed, state size of parcel, NTS MAP Sheet Number (QUAD Number) and general location.	Description générale de la parcelle (p. ex. vallonnée ou plate, couvert arboré, type de sol). Si la parcelle a été arpentée, indiquez les numéros de lot, de bloc, de groupe, de quad, d'AATC et de plan du BTBF. Si elle n'a pas été arpentée, mentionnez la superficie, le numéro de feuille de carte du SNRC (quad) et l'emplacement général.

C. Project Location / Emplacement du projet

Provide a National Topographic System (NTS) map at a scale of 1:50,000 that indicates the following features:
Fournissez une carte du Système national de référence cartographique (SNRC) à l'échelle 1:50 000; la carte doit indiquer :

Approximate location of land under application or indicate the kilometre post of road/highway, if applicable
L'emplacement approximatif de la parcelle faisant l'objet d'une demande ou la borne kilométrique d'une route (le cas échéant)

Nearby water bodies
Les plans d'eau à proximité

Existing access if any
L'accès existant, s'il y a lieu

Use of adjacent land
L'utilisation des terrains adjacents

Distance to nearest community
La distance de la collectivité la plus proche

Proposed new access routes
Les nouvelles voies d'accès proposées

Coordinates
Les coordonnées

Indicate approximate area applied for in metres: (metres X metres)
Indiquez la superficie approximative en mètres (mètres x mètres)

Indicate approximate hectare size: (metres X metres divided by 10,000 = hectares)
Indiquez la superficie approximative en hectares (mètres x mètres, divisé par 10 000 = hectares)

Mandatory Requirements: (*) / Exigences : (*)

1. Outside of Community Boundaries / À l'extérieur des limites de la collectivité

*NTS Map Sheet No. *N° de feuille de carte du SNRC	*Map or GPS Longitude and Latitude Coordinates: (indicate degrees, minutes and seconds) *Coordonnées selon une carte ou un GPS : longitude et latitude (degrés, minutes et secondes) North Latitude Latitude nord	West Longitude Longitude ouest
---	--	-----------------------------------

Map or GPS UTM Co-ordinates / Coordonnées UTM (carte ou GPS)

Parcel Corner 1 Eastings Coin 1 – Abscisses	Northings Ordonnées	Parcel Corner 2 Eastings Coin 2 – Abscisses	Northings Ordonnées
Parcel Corner 3 Eastings Coin 3 – Abscisses	Northings Ordonnées	Parcel Corner 4 Eastings Coin 4 – Abscisses	Northings Ordonnées
Parcel Centre Point Eastings Point central – Abscisses	Northings Ordonnées	GPS Map Datum (i.e.: NAD 83, NAD 27) Données cartographiques du GPS (p. ex. NAD83, NAD27)	

2. Inside Community Boundaries (Provide Community Mapping at a scale of 1:5,000 or less) / 2. Au sein des limites de la collectivité (joignez une carte de la collectivité à une échelle maximale de 1:5 000)

*Community Name	*Nom de la collectivité
-----------------	-------------------------

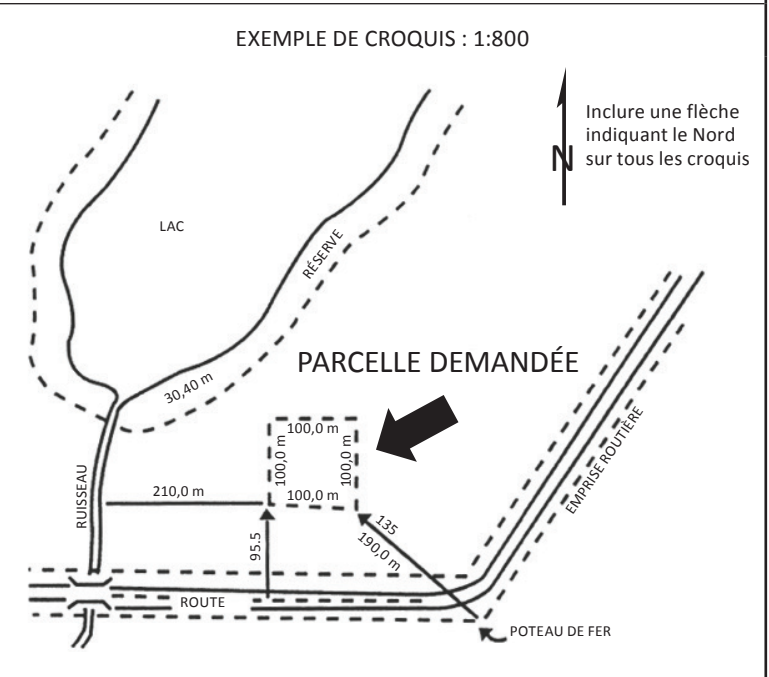
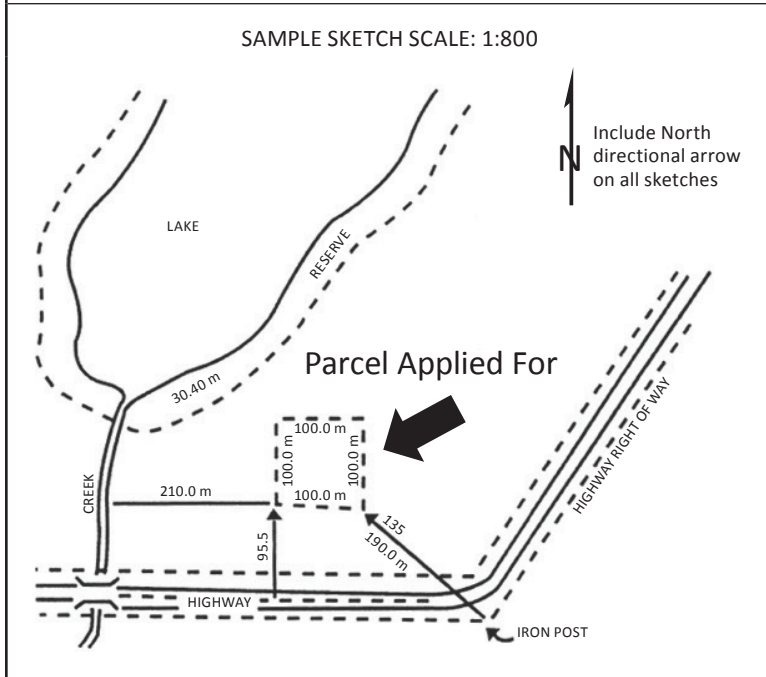
Draw a detailed site sketch ON THE LAST PAGE OF THIS APPLICATION FORM of your proposed development. Exact dimensions of buildings are not necessary. Provide the approximate dimensions of buildings, etc. shown within the parcel applied for. Your sketch must include: <ul style="list-style-type: none"> • Boundaries, approximate dimensions in metres or feet • Location of water bodies, lake front, stream bank, etc. • Location or proposed buildings and structures • North arrow indicator • Waste disposal, fuel storage, docks and breakwaters area, etc. • Water bodies to be used for transportation and/or recreation • Access routes, trails, paths, roads • Existing facilities • Scale 	À LA DERNIÈRE PAGE DE CE FORMULAIRE, dessinez un croquis détaillé de votre projet. Les dimensions exactes des bâtiments, etc., ne sont pas requises : des approximations suffisent. Votre croquis doit inclure : <ul style="list-style-type: none"> • Les limites ou dimensions approximatives (en m ou pi) • Les installations existantes • L'emplacement des bâtiments et structures proposés • L'emplacement des plans d'eau, des rives, etc. • Les quais et brise-lames, le stockage de carburant, la zone d'élimination des déchets, etc. • Une flèche indiquant le Nord • Les plans d'eau qui seront utilisés (transport ou loisirs) • Les sentiers, chemins, rues et routes d'accès • L'échelle
--	---

Measure the distance of the boundaries of the parcel of land being applied for. When locating the parcel of land applied for, it is important that the location is defined by distance measurement and possibly compass bearings in relation to some known point or land feature.

I.E.: Distance to an existing survey posts of other property in that area, highway survey monuments, the shorelines of water bodies (lakes, rivers, creeks) and kilometre posts.

Mesurez les limites de la parcelle. Il est important que l'emplacement soit défini par des distances dûment mesurées; vous pouvez aussi inclure des relèvements au compas et donner des points de repère éloquents.

Exemples : la distance par rapport aux bornes d'arpentage d'une autre propriété dans le même secteur ou d'une route située à proximité; les bornes kilométriques; les rives des plans d'eau (lacs, rivières, ruisseaux).



D. Commercial/Industrial Applications

Commercial/Industrial applications may require approval-in-principal or associated licencing from the Government of the Northwest Territories, Department of Industry, Tourism and Investment (GNWT-ITI), prior to this Department's issuing any approvals of this application. Please ensure the proper application(s) has been made and documentation (i.e.: Tourism Licence) is provided with your application.

D. Demandes commerciales ou industrielles

Les demandes commerciales ou industrielles peuvent nécessiter une approbation de principe ou un permis connexe du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) avant de pouvoir être approuvées par le ministère de l'Administration des terres. Assurez-vous que toutes les demandes requises ont été faites et que vous joignez à la présente toute la documentation nécessaire (p. ex. une licence d'exploitant d'entreprise touristique).

Type of industrial or commercial use (describe in detail).

Type d'utilisation commerciale ou industrielle (décrire en détail).

Attach copy of approved licences, approval or authorizations from GNWT-ITI.
Joindre une copie des permis, approbations et autorisations reçus du MITI, le cas échéant.

E. Land Use Type / Type d'utilisation des terres

Cabin Chalet Commercial Commerciale Industrial Industrielle Residential (in communities only) Résidentielle (dans les collectivités) Other (specify) Autre (précisez)

Is your use / Usage : Year round Toute l'année Seasonal Saisonnier

If seasonal, provide details of your seasonal activities.
Si vos activités sont saisonnières, décrivez-les.

F. Existing Improvements / Améliorations existantes

Describe any existing buildings or structures currently on site and their condition. Use your sketch for illustration.
Décrivez tous les bâtiments et structures existants sur le site, et précisez-en l'état. Servez-vous de votre croquis.

How far from the Ordinary High Water Mark are these existing improvements? (Metres)
À combien de mètres de la ligne des hautes eaux ordinaires ces améliorations existantes se trouvent-elles?

Value of improvements already on the land
Valeur des améliorations déjà présentes

Name of owner of improvements
Nom du propriétaire des améliorations

Briefly describe your general purpose and goals. This is your chance to explain, in your own words, your plans and objectives.
Décrivez succinctement vos buts et objectifs. C'est votre chance d'expliquer votre projet dans vos propres mots.

G. No Existing Improvements – New Construction and Costs / Aucune amélioration existante – Nouvelle construction et coûts

Describe any new planned facilities to be constructed and the methods and materials to be used.
Décrivez toutes les nouvelles installations envisagées, de même que les matériaux et les méthodes de construction projetés.

Outline the time schedule for your construction program. Indicate approximate start and completion dates.
Définissez votre calendrier de construction en indiquant les dates approximatives de mise en chantier et d'achèvement.

Start Date	YYYY	MM	DD	Completion Date	YYYY	MM	DD
Date de début	AAAA	MM	JJ	Date de fin	AAAA	MM	JJ

Describe existing and proposed methods of access and transportation for your project.
Décrivez les méthodes de transport et d'accès existantes et proposées.

Provide a brief description of the capital costs for your project.
Décrivez brièvement les coûts en capital de votre projet.

Site Preparation
Préparation du site

Materials for Initial Construction
Matériaux pour la construction initiale

Construction Costs
Coûts de construction

Is there any additional information you wish to include?
Commentaires ou précisions :

Are there any wastes produced by this use? Yes No
L'utilisation proposée générera-t-elle des déchets? Oui Non

If yes, describe the type of waste, the volume of waste and the disposal method(s) to be used.
Si oui, décrivez le type de déchets, leur volume et la (les) méthode(s) d'élimination.

How do you plan to dispose of: Comment comptez-vous vous débarrasser des éléments suivants? Liquid Waste (grey water, sewage) Les déchets liquides (eaux usées, eaux grises)	Solid Waste Les déchets solides
---	------------------------------------

If you have specific waste treatment equipment in mind, please describe it.
Si vous avez en tête des équipements spécifiques de traitement des déchets, décrivez-les.

Are there any hazardous materials to be stored other than consumer goods? Yes No
Devrez-vous entreposer des matières dangereuses qui ne sont pas des biens de consommation? Oui Non

If yes, please list the type, estimated volume, quantities and storage method(s). *Hazardous materials as defined in the *Transportation of Dangerous Goods Act and Regulations*.
Si oui, veuillez en préciser le type, le volume estimé, les quantités et les méthodes de stockage. * Les matières dangereuses sont définies dans la *Loi et le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*.

H. Resource Capability	H. Considérations relatives aux ressources
------------------------	--

<p>What other general resource activities are taking place on or near your proposed project area? For Example: Does the area involve a trap line or any mining activity? Is it an access point for resident anglers, hunters, campers, etc.? Is there a registered mineral claim on the project area?</p>	<p>D'autres activités générales liées aux ressources prendront-elles place sur le site ou dans ses environs? Si oui, lesquelles? Par exemple, y a-t-il des sentiers de piégeage ou de l'exploitation minière dans le secteur? Est-ce une voie d'accès pour les résidents, les pêcheurs, les chasseurs ou les campeurs? Y a-t-il un claim minier enregistré dans la zone couverte par le projet?</p>
---	---

Do you see any activity listed in your answer to the above affecting your operation, or is your operation a conflict to them? If so, how?
Les activités listées ci-dessus auront-elles une incidence sur les vôtres, ou vice versa? Si oui, comment?

Yes No If yes, briefly describe alternate use.
 Oui Non Si oui, proposez une solution de rechange.

I. Fees / Frais

Land Application Fee (\$250.00) plus %5 GST (\$12.50)
Frais de demande d'utilisation des terres (250,00 \$) plus TPS de 5 % (12,50 \$)

Land Application Fee does not apply to a Reserve (Government only) or a Transfer (Government only).
Les frais de demande d'utilisation des terres ne s'appliquent pas à une réserve (le gouvernement seulement) ou à un transfert (le gouvernement seulement).

Total Fees Submitted with Application
Total des frais à payer lors de la demande

Please make Cheque/Money Order payable to: "Government of the Northwest Territories"
Faire le chèque ou le mandat à l'ordre du « Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest »

NOTE: This application will be subject to an environmental review and consultation process. As a result of this process, if it is determined that your application must be refused, the application fees submitted with your application will not be refunded.
NOTE: Cette demande fera l'objet d'un processus de consultation et d'évaluation environnementale. Si elle est alors refusée, les frais payés pour votre demande ne seront pas remboursés.

Individuals Signatures		Signatures des particuliers (demandes individuelles)	
<p>I certify that the information I have given in this application is correct, to the best of my knowledge.</p> <p>I hereby acknowledge and confirm that the filing of this application does not grant me any rights to take, occupy or use the land for which I have applied.</p>		<p>J'atteste que les renseignements fournis dans la présente demande sont à ma connaissance exacts.</p> <p>Par la présente, je reconnais et confirme que le dépôt de cette demande ne m'accorde aucun droit de prendre, d'occuper ou d'utiliser le terrain qui en fait l'objet.</p>	
Applicant Name (Print) Nom du demandeur (lettres moulées)	Applicant Signature Signature du demandeur X	Date YYYY MM DD AAAA MM JJ	
Co-applicant Name (Print) Nom du co-demandeur (lettres moulées)	Co-applicant Signature Signature du co-demandeur X	Date YYYY MM DD AAAA MM JJ	

Federal or Territorial Government Officials Signatures		Signatures des représentants du gouvernement fédéral ou territorial	
<p>I certify that the information I have given in this application is correct, to the best of my knowledge.</p> <p>I hereby acknowledge and confirm that the filing of this application does not grant me any rights to take, occupy or use the land for which I have applied.</p>		<p>J'atteste que les renseignements fournis dans la présente demande sont à ma connaissance exacts.</p> <p>Par la présente, je reconnais et confirme que le dépôt de cette demande ne m'accorde aucun droit de prendre, d'occuper ou d'utiliser le terrain qui en fait l'objet.</p>	
Applicant Name (Print) Nom du demandeur (lettres moulées)	Applicant Signature Signature du demandeur X	Date YYYY MM DD AAAA MM JJ	
On behalf of (Federal/Territorial Government Department Name) Au nom de (nom du ministère du gouvernement fédéral ou territorial)			

Companies, Corporations or Associations Signatures		Signatures des représentants de sociétés, de compagnies ou d'associations	
<p>If your Company, Corporation or Association is in good standing at the NWT Companies Registry, please attach the Certificate of Incorporation, company current standing and signing authorities.</p> <p><input type="checkbox"/> Certificate of Incorporation attached.</p>		<p>Si votre société, compagnie ou association est en règle au regard du Registre des sociétés des TNO, joignez à votre demande votre certificat de constitution, la mention du statut de la société et l'énoncé des pouvoirs de signature.</p> <p><input type="checkbox"/> Joindre le certificat de constitution</p>	
<p>If your Company, Corporation or Association can sign legal documents without your Corporate Seal, please attach a Certified True copy or your BY-LAWS that state you can sign legal documents without your Corporate Seal.</p> <p>If your Power of Attorney can sign legal documents on behalf of your Company, Corporation or Association, please attach a copy of your Power of Attorney documentation.</p>		<p>Si votre société, compagnie ou association peut signer des documents légaux sans sceau, joignez une copie certifiée conforme ou vos règlements indiquant clairement cette possibilité.</p> <p>Si le mandataire peut signer des documents légaux au nom de la société, de la compagnie ou de l'association, incluez une copie de la procuration.</p>	
<p>I certify that the information I have given in this application is correct, to the best of my knowledge.</p> <p>I hereby acknowledge and confirm that the filing of this application does not grant me any rights to take, occupy or use the land for which I have applied.</p>		<p>J'atteste que les renseignements fournis dans la présente demande sont à ma connaissance exacts.</p> <p>Par la présente, je reconnais et confirme que le dépôt de cette demande ne m'accorde aucun droit de prendre, d'occuper ou d'utiliser le terrain qui en fait l'objet.</p>	
Applicant Name (Print) Nom du demandeur (lettres moulées)	Applicant Signature Signature du demandeur X	Date YYYY MM DD AAAA MM JJ	
On behalf of (Company, Corporation or Association Name) Au nom de (nom de la société, compagnie ou association)			

Department of Lands Administration Use Only / Section à l'usage du ministère de l'Administration des terres			
Date Application Received Date de réception de la demande	YYYY MM DD AAAA MM JJ	Received by: Réceptionnée par :	

Contact information		Coordonnées	
South Slave Region Department of Lands Box 658 Fort Smith, NT X0E 0P0	Sahtu Region Department of Lands Box 126 Norman Wells, NT X0E 0V0	Région du Slave Sud Ministère de l'Administration des terres C. P. 658 Fort Smith, NT X0E 0P0	Région du Sahtu Ministère de l'Administration des terres C. P. 126 Norman Wells, NT X0E 0V0
North Slave Region Department of Lands Box 1320 Yellowknife, NT X1A 2L9	Beaufort-Delta Region Department of Lands Bag Service #1 Inuvik, NT X0E 0T0	Région du Slave Nord Ministère de l'Administration des terres C. P. 1320 Yellowknife, NT X1A 2L9	Région de Beaufort-Delta Ministère de l'Administration des terres Sac postal n° 1 Inuvik, NT X0E 0T0
Dehcho Region Department of Lands Box 150 Fort Simpson, NT X0E 0N0		Région du Dehcho Ministère de l'Administration des terres C. P. 150 Fort Simpson, NT X0E 0N0	

DRAW SKETCH OF PARCEL APPLIED FOR HERE, AS INSTRUCTED IN PART C OF THIS APPLICATION FORM
TEL QU'INDIQUÉ À LA SECTION C DU FORMULAIRE, SERVEZ-VOUS DE CETTE PAGE POUR DESSINER UN CROQUIS DE LA PARCELLE.